

ÍNDICE GENERAL

Prólogo	13
Abreviaturas	17

INTRODUCCIÓN

1. Contenido del presente libro	21
2. El sábado en el judaísmo.....	22
3. Obras sefardíes de contenido religioso: sus géneros.....	24
3.1. La literatura rabínica sefardí: clasificación.....	26
3.2. Las obras sefardíes de normativa religiosa	28
4. Metodología	29
4.1. Criterios de edición	29
4.2. Sistema de transcripción	31
4.3. Complementos	32
4.3.1. El Glosario	32
4.3.2. La Bibliografía.....	36

ESTUDIO

1. El autor: Eli‘ézer Papo	39
1.1. Datos biográficos hasta ahora conocidos.....	39
1.2. Nuevos datos biográficos.....	42
2. Obras de Eli‘ézer Papo.....	46
2.1. En judeoespañol	47
2.2. En hebreo	51

3. El <i>Séfer Méšec betí</i>	52
3.1. Génesis de la obra	52
3.2. Aspectos formales	54
3.2.1. Título.....	55
3.2.2. Portada	57
3.2.3. Complementos: introducción e índice	59
3.2.4. Organización.....	60
3.2.5. Palabras clave	62
3.2.6. Remisiones internas y a otras obras rabínicas en hebreo	64
4. Contenido de la obra	64
4.1. Aspectos normativos	60
4.1.1. Celebración del sábado en la sinagoga	67
4.1.2. Preparativos en la casa para la recepción del sábado	68
4.1.3. Higiene personal	69
4.1.4. Prácticas médicas en sábado.....	69
4.1.5. Cuidado de los animales; los parásitos	69
4.1.6. Comidas sabáticas: leyes alimentarias.....	70
4.1.7. Relaciones familiares.....	71
4.1.8. Coincidencia del sábado con otras festividades	71
4.1.9. Coincidencia del sábado con otros ritos del ciclo vital	72
4.1.10. Oraciones y bendiciones	72
4.2. Aspectos ético-morales	73
4.3. Narraciones y leyendas	78
4.4. Aspectos costumbristas	82
4.4.1. El inicio del sábado.....	83
4.4.2. Vida comunitaria.....	83
4.4.3. Vida cultural.....	84
4.4.4. Vida comercial	84
4.4.5. El ocio y los nuevos inventos	86
4.4.6. Vida privada de los sefardíes	86
4.4.7. Los gentiles.....	87
4.4.8. Usos médicos y mágicos.....	88
4.4.9. Cultura material	89
4.4.10. Usos y costumbres alimentarios	91
4.4.11. El paisaje urbanístico; la flora	91

EDICIÓN DEL TEXTO

Séfer Méšec betí	95
Hacdamat hameḥaḇer «taḥanunim yedaḇer»	96
[I.1.] Dinim en qué ofen es mutar de meter la comida a _callentar en la hornalla para šaḇat (ot álef <i>Hornalla</i>)	98
[I.2.] Dinim en qué ofen es mutar de meter la comida a _callentar al horno en šaḇat (ot álef <i>Horno</i>)	100
[I.3.] Dinim de recibir cartas y abrirlas y meldarlas en šaḇat (ot álef <i>Iguéret</i>)	102
[I.4.] Dinim cuálá tienda es mutar de haćer en šaḇat y cuálá es asur (ot álef <i>Óhel</i>)	103
[I.5.] [Dinim de entojos (ot álef <i>Entojos</i>)]	105
[I.6.] Dinim qué cośa es mutar de decírle al goy en šaḇat y qué cośa es assur (ot álef <i>Amirá legoy</i>)	106
[II.1.] Dinim para quen tiene caballos, bueis, ovejas, cabras cómo se _tiene de guiar en šaḇat (ot bet <i>Behemá</i>)	108
[II.2.] [Dinim de basar (ot bet <i>Basar</i>)]	109
[II.3.] [Dinim de bešim (ot bet <i>Bešim</i>)]	110
[II.4.] [Dinim de berajá (ot bet <i>Berajá</i>)]	111
[II.5.] Dinim que es assur al ĵidió de deĵar fraguar su caśa en šaḇat por mano de goyim (ot bet <i>Binián</i>)	112
[II.6.] Dinim de cośas que es mutar de escoĝer en šaḇat y cośas que es assur (ot bet <i>Bererá</i>)	112
[II.7.] [Dinim de berajot (ot bet <i>Berajot</i>)]	114
[III.1.] Dinim de arapar y de cortar las uñas (ot guímel <i>Guilúah</i>)	114
[III.2.] [Dinim de gumot (ot guímel <i>Gumot</i>)]	114
[III.3.] Dinim de goy que truĵo pešquėś al ĵidió en šaḇat y de non haćer melajá por mano de goy (ot guímel <i>Goy</i>)	115
[III.4.] [Dinim de gaćetas (ot guímel <i>Gaćetas</i>)]	116
[III.5.] [Dinim de guebiná (ot guímel <i>Guebiná</i>)]	116
[IV.1.] Dinim en qué ofen es mutar de piśar en šaḇat y en qué ofen es assur (ot dálet <i>Dijá</i>)	117
[IV.2.] Dinim de quen que se _topa por camino en šaḇat cómo se debe de guiyar (ot dálet <i>Dérej</i>)	117
[IV.3.] Dinim de comer peścado en šaḇat (ot dálet <i>Daguim</i>)	118
[IV.4.] Dinim para cuando hay fuego en šaḇat b"m (ot dálet <i>Delecá</i>)	118
[V.1.] Dinim de Habdalá [...] (ot he <i>Habdalá</i>)	119
[V.2.] Dinim con qué cośa es mutar de salir a _la calle en šaḇat y con qué cośa es assur (ot he <i>Hośaá</i>)	120

[V.3.] Dinim de «Hamoší» (ot he « <i>Hamoší</i> »)	123
[VI.1.] [Dinim de veradim (ot vav <i>Veradim</i>)]	124
[VII.1.] [Dinim de žaquén (ot žayin <i>Žaquén</i>)]	124
[VII.2.] [Dinim de žafrán]	125
[VIII.1.] [Dinim de ḥamín (ot ḥet <i>Ḥamín</i>)]	125
[VIII.2.] Dinim para callentar comida en šaḇat (ot ḥet <i>Ḥamín</i>)	126
[VIII.3.] Dinim para ḥatán en šaḇat cuándo cale decír Šib‘á bera-jot (ot ḥet <i>Ḥatán</i>)	128
[VIII.4.] Dinim cuálá melečina es mutar de hačér para ḥacino en šaḇat y cuálá es asur (ot ḥet <i>Ḥolé</i>)	129
[VIII.5.] [Dinim de ḥalá (ot ḥet <i>Ḥalá</i>)]	136
[IX.1.] Razones en cošas tocantes al šaḇat (ot tet <i>Tá‘am</i>)	138
[IX.2.] Dinim de non paseyar en šaḇat (ot tet <i>Tiyul</i>)	138
[IX.3.] [Dinim de tutún y tabaco]	140
[IX.4.] [Dinim de tebilá (ot tet <i>Tebilá</i>)]	140
[IX.5.] [Dinim de talit (ot tet <i>Talit</i>)]	141
[X.1.] Dinim de comadre y de parida para šaḇat (ot yod <i>Yolédet</i>)	142
[X.2.] [Dinim de yayin (ot yod <i>Yayin</i>)]	143
[XI.1.] Dinim cómo debemos de honrar el šaḇat (ot caf <i>Quebod šaḇat</i>)	144
[XI.2.] Dinim de barer la caša y los cortijos (ot caf <i>Quebod ḥaḇáyit</i>)	145
[XI.3.] Dinim en qué ofen es mutar de amatar el fuego en šaḇat (ot caf <i>Quiḇuy</i>)	146
[XI.4.] Dinim cuálós quelim es mutar de _enprestar al goy (ot caf <i>Quelim</i>)	146
[XI.5.] Dinim de non lavar ni enjugar paños en šaḇat (ot caf <i>Quebisá</i>)	147
[XI.6.] Dinim qué es asur de escribir en šaḇat (ot caf <i>Quetibá</i>)	149
[XII.1.] [Dinim de limonada]	150
[XII.2.] Dinim de léhem mišné y de pan pintado (ot lámed <i>Léhem</i>)	150
[XIII.1.] [Dinim de melajá (ot mem <i>Melajá</i>)]	151
[XIII.2.] [Dinim de mimraḥ (ot mem <i>Mimraḥ</i>)]	152
[XIII.3.] [Dinim de metaquén mená (ot mem <i>Metaquén mená</i>)]	152
[XIII.4.] Dinim y acavidamientos por las aguas (ot mem <i>Máyim</i>)	152
[XIII.5.] Dinim de cošas que son mucšé (ot mem <i>Mucšé</i>)	155
[XIII.6.] Dinim de milá que acaeció en šaḇat (ot mem <i>Milá</i>)	157
[XIII.7.] Dinim de muerto que se murió en šaḇat (ot mem <i>Mei</i>)	159
[XIII.8.] [Dinim de matar (ot mem <i>Matar</i>)]	160
[XIII.9.] [Dinim de musaf (ot mem <i>Musaf</i>)]	160
[XIII.10.] Dinim de adobar las calejas para šaḇat (ot mem <i>Maboy</i>)	161

[XIV.1.] Dinim de netilá para comer pan (ot nun <i>Netilá</i>)	163
[XIV.2.] Dinim de encendido de candelas de šaḅat (ot nun <i>Ner</i>)	164
[XV.1.] Dinim qué coša es mutar de esprimir y qué coša es asur (ot sámej <i>Sehitá</i>)	169
[XV.2.] [Dinim de sinún (ot sámej <i>Sinún</i>)]	170
[XV.3.] [Dinim de salata (ot sámej <i>Salata</i>)]	171
[XV.4.] Dinim de las se‘udot de šaḅat (ot sámej <i>Se‘udá</i>)	173
[XV.5.] Dinim de entrar a_la nave y al vapor en šaḅat (ot sámej <i>Sefiná</i>)	177
[XV.6.] [Dinim de sefarim]	177
[XV.7.] [Dinim de seḥorá (ot sámej <i>Seḥorá</i>)]	178
[XV.8.] [Dinim de secaná (ot sámej <i>Secaná</i>)]	178
[XV.9.] Dinim de séfer Torá (ot sámej <i>Séfer Torá</i>)	179
[XVI.1.] Dinim y acavidamientos para ‘éreb šaḅat (ot ‘ayin ‘ <i>Éreb šaḅat</i>)	179
[XVI.2.] Dinim cómo cale haċer ‘erub en los cortijos (ot ‘ayin ‘ <i>Erubé hašerot</i>)	188
[XVI.3.] Dinim de ‘óneg šaḅat (ot ‘ayin ‘ <i>Óneg šaḅat</i>)	190
[XVI.4.] Dinim para quen tiene aves cómo se tiene de guiar en šaḅat (ot ‘ayin ‘ <i>Ofot</i>)	193
[XVII.1.] [Dinim de pat (ot pe <i>Pat</i>)]	194
[XVII.2.] [Dinim de picúaḥ néfeš (ot pe <i>Picúaḥ néfeš</i>)]	195
[XVIII.1.] Dinim qué coša es mutar por aḅoyadear y qué coša es asur (ot šade <i>Šebi‘á</i>)	196
[XVIII.2.] Dinim qué cošas es mutar de cazar y qué cošas es asur (ot šade <i>Šidá</i>)	197
[XIX.1.] Dinim cuál eñudo es mutar de atar en šaḅat y cuál es asur (ot cof <i>Queširá</i>)	199
[XIX.2.] Dinim de cošas que son asurim por yoz de cantar (ot cof <i>Col šir</i>)	200
[XIX.3.] Dinim de cavé y de non ir a_las cavanés en šaḅat (ot cof <i>Cavané</i>)	201
[XIX.4.] Dinim de quidúš (ot cof <i>Quidúš</i>)	204
[XX.1.] Dinim de lavamiento en šaḅat (ot reš <i>Reḥišá</i>)	206
[XXI.1.] [Dinim de šemen]	207
[XXI.2.] [Dinim de šelom haḅáyit (ot šin <i>Šelom haḅáyit</i>)]	207
[XXI.3.] [Dinim de seḥoc bešaḅat (ot sin <i>Seḥoc bešaḅat</i>)]	209
[XXI.4.] Dinim de jidió que es ḥaber con goy cómo se tiene de guiyar en šaḅat (ot šin <i>Šutaḥim</i>)	209
[XXII.1.] [Dinim de tofer]	210

[XXII.2.] Dinim de acavidamientos por el guşano (ot tav <i>Tola 'ím</i>)	211
[XXII.3.] Dinim de non arancar en šabat (ot tav <i>Tolésš</i>)	211
[XXII.4.] [Dinim de tašmíš hamitá (ot tav <i>Tašmíš hamitá</i>)]	213
[XXII.5.] Dinim de meldar la peraśá en Targum (ot tav <i>Targum</i>)	213
[XXII.6.] [Dinim de talmud Torá (ot tav <i>Talmud Torá</i>)]	214
Mafteḥot haséfer	216

COMPLEMENTOS

Glosario	235
Bibliografía	313
1. Fuentes aljamiadas usadas o citadas	313
2. Bibliografía consultada y citada abreviadamente	313